

UPOTREBA EPG-DIGITAL, INTERAKTIVNA VERZIJA TABLICE PROFILA

Digitalna verzija EPG-a, EPG-digital je interaktivna mrežna usluga koja je dostupna na četiri jezika (engleski, francuski, njemački i španski) na <http://egrid.epg-project.eu/de>. Ova interaktivna verzija razvijena je da EPG učini dostupnim većem broju korisnika/ca, te da poboljša njegovu funkcionalnost.

1. Na početnoj stranici (<http://egrid.epg-project.eu/de>) korisnice i korisnici mogu:
 - a. **pregledati sadržaj EPG-a raščlanjen po oblastima u devet jezičnih verzija** I to klikom na dugme "**Idi na EPG-digital**". U ovu digitalnu verziju tablice su unešeni pojmovi glosara, objašnjenja korištenih pojmova mogu se otvoriti prelaskom miša preko pojmova označenih kao veze.
 - b. **preuzeti kompletne tablice profila u PDF formatu**, sa ili bez glosara u prilogu,
 - c. **preuzeti vodič za korisnike**

Kada kliknete na logo  u gornjem lijevom uglu ekrana, možete se vratiti na početnu stranicu.

2. Na dnu početne stranice nalaze se **tri polja**:
 - u polju "**nastavnik/ica**" nastavnici/ce mogu sami procijeniti svoje vještine
 - u polju "**Edukatori/ce**" edukatori/ce mogu procijeniti vještine svojih učenika/ca ili onih sa kojima će raditi
 - u polju "**Rukovodstvo**" pedagoško rukovodstvo institucije za jezik može pratiti profesionalni razvoj svoje ciljne grupe ili napraviti profil tima.

Klikom na jedno od tri polja koja odaberete bit ćete preusmjereni na stranicu na kojoj možete ili „**Pokrenuti novi profil**“ ili „**Uvesti postojeći profil**“.

Ako odaberete "**Pokreni novi profil**", bit ćete preusmjereni na online obrazac u koji se moraju unijeti lični podaci nastavnika/ce čije će se vještine procjenjivati. Potrebni su i podaci o instituciji. U slučaju samoprocjene nastavnika/nastavnice, možete učitati svoju fotografiju. Kada pokrenete novi profil kao edukator/ica, rukovodstvo morate navesti i neke lične podatke. Nijedna od ovih informacija se ne pohranjuje i ne prosljeđuje na web lokaciji: Podaci se pohranjuju samo lokalno na vašem računaru i to samo dok ne očistite memoriju svog pretraživača ili kliknete na "Obriši sve podatke" u vrhu ekrana.

- a. Ovo je dugme aktivno sve vrijeme, čak i ako profil još nije dovršen. Rezultate samoprocjene ili vanjske procjene možete spremiti u dva formata: u PDF formatu ili u egrid formatu. Format egrid omogućuje Vam ažuriranje profila u bilo koje vrijeme.
- b. Ako želite uvesti postojeći profil koji postoji u formatu egrid, morate pretražiti svoj računar kako biste datoteku prenijeli u EPG digitalnu web aplikaciju. Profil se može uređivati samo u ovoj web aplikaciji.

Vi ste NASTAVNIK ili NASTAVNICA i želite provesti samoprocjenu?

- a. Nakon što unesete potrebne podatke o sebi i svojoj ustanovi u online obrazac (obavezna su samo polja sa zvjezdicama) i kliknete "Potvrdi i nastavi", bit ćete preusmjereni na verziju tablice u kojoj u pojedinačnim kategorijama (npr. Planiranje lekcije i kursa) možete proći kroz deskriptore, a time i od faze do faze, kako biste jednim klikom odabrali odgovarajući deskriptor za sebe. Faza koja odgovara ovom odabranom deskriptoru pojavljuje se na desnoj strani ekrana u sažetku.
- b. Možete se vratiti na svaku pojedinačnu kategoriju klikom na kategoriju u sažetku da biste promijenili profil ako smatrate da ste preblagi ili prestrogi prema sebi. Međutim, pojedinačne kategorije možete preskočiti i kasnije uređivati ako se trenutno ne čine relevantnim. Da biste to učinili, kliknite "Preskoči ovaj korak".
- c. Kada ste se procijenili u svim kategorijama koje želite, možete kliknuti na "Rezultati" i vidjet ćete sažetak Vašeg profila i vještina u obliku trakastog grafikona. Ova prezentacija sadrži Vaše ime i Vaše lične podatke, kao i Vašu fotografiju, ako ste uredili te podatke. Ovaj rezultat se može sačuvati kao PDF datoteka ili kao egrid datoteka. Ako kasnije želite promijeniti ili urediti svoj profil, trebali biste odabrati format egrid. Vaši podaci i vaš profil neće biti sačuvani na web lokaciji. Podaci se u vašem pretraživaču spremaju samo ako ih želite ukloniti, ne zaboravite na kraju kliknuti na dugme "Izbriši sve podatke". Svoj profil možete poslati u PDF-u ili u formatu egrid kao prilog u e-mailu sebi ili drugoj osobi, na primjer svom edukatoru. Možete ga i isprintati.

Vi ste NASTAVNIK ili NASTAVNICA i želite obraditi postojeću samoprocjenu:

- a. Nakon što učitate svoj profil u formatu egrid, sažetak profila s Vašim ličnim podacima i Vašim vještinama pojavljuje se u obliku trakastog grafikona. Ako želite promijeniti svoju samoprocjenu, na primjer zato što ste se dalje razvijali u nekim oblastima Vaših vještina, trebate samo kliknuti na odgovarajuću kategoriju na desnoj strani ekrana i odabrati drugi deskriptor.
- b. Ako zatim kliknete na "Potvrdi i nastavi", vaša izmijenjena samoprocjena bit će spremljena, a nove vještine će se pojaviti u sažetku na desnoj strani ekrana. Novi podaci mogu se poslati ili isprintati kao i obično.

Vi ste EDUKATOR ili EDUKATORICA i želite napraviti procjenu nastavnika/nastavnice ili edukatora/edukatorice

- a. Prvo u online obrazac morate unijeti potrebne podatke o osobi čiji profil želite napraviti, zatim Vaše ime, e-mail adresu te Vašu funkciju.
- b. Nakon toga možete započeti procjenu nastavnika/nastavnice. U pojedinačnim kategorijama pomičete se naprijed-nazad kroz deskriptore u odgovarajućim fazama, dok ne pronađete deskriptor koji trenutno odgovara osobi koju procjenjujete te odaberete klikom odgovarajući deskriptor. Možete zanemariti kategorije koje ne možete ili ne želite procijeniti klikom na "Preskoči ovaj korak".
- c. Ako želite završiti ocjenjivanje, kliknite na "Potvrdi i nastavi", tada ćete vidjeti profil nastavnika/ce ili polaznika/ce u sažetku u obliku trakastog grafikona. Ako dođete do zaključka da se procjena još ne odnosi na sve kategorije, možete kliknuti na odgovarajuću kategoriju u sažetku na desnoj strani ekrana i odabrati drugi deskriptor.
- d. Kada završite, svoju procjenu možete spremiti u PDF ili egrid formatu. Trebali biste odabrati format egrid ako želite pristupiti podacima kasnije, na primjer za procjenu vještina osobe u drugim kategorijama ili nakon razgovora o povratnim informacijama. Možete printati i potpisati profil koji ste kreirali i dati ga osobi koju ste procijenili. Možete ga poslati i kao prilog u e-mailu tako da dokument bude dostupan vama i nastavniku/nastavnici tokom sastanaka. Ne zaboravite izbrisati podatke sačuvane u pretraživaču klikom na "Izbriši sve podatke".

- e. U diskusijama sa nastavnicima/cama ili edukatorima/cama može biti korisno usporediti samoprocjenu i vanjsku procjenu. Razgovor može pomoći da se razumije gdje nastavnici ili polaznici vide svoje potrebe u području profesionalnog razvoja i gdje mogu postojati razlike u ocjenjivanju. Vrlo je značajno utvrditi zašto se ocjene razlikuju, jer se nastavnici/ce i polaznici/ce obično precjenjuju ili podcjenjuju. Kao rezultat razgovora, obje strane mogu ponovo urediti procjene.

Vi ste EDUKATOR ILI EDUKATORICA i želite obraditi postojeći profil:

- a. Učitajte profil koji ste kreirali Vi ili Vaš kolega ili kolegica u egrid formatu na aplikaciju
- b. Tada se sažetak željenog profila s ličnim podacima i vještinama pojavljuje u obliku trakastog grafikona. Sada možete promijeniti procjenu nekih vještina te osobe ako ste, na primjer, posmatranjem nastave došli do druge ocjene ili ako ste sada u mogućnosti procijeniti područja vještina na kojima još nije rađeno. Sve što morate učiniti je kliknuti na odgovarajuću kategoriju na desnoj strani ekrana i odabrati drugi deskriptor.
- c. Ako zatim kliknete na "Potvrdi i nastavi", ažurirana procjena se sprema, a nove vještine pojavljuju se u sažetku na desnoj strani ekrana. Novi podaci mogu se spremiti, poslati ili printati kao i obično u PDF-u ili u egrid formatu. Ne zaboravite izbrisati podatke sačuvane u pretraživaču klikom na "Izbriši sve podatke".

Vi ste PEDAGOŠKO VODSTVO INSTITUCIJE ZA JEZIK I želite provesti procjenu nastavnika/ce iz Vašeg kolektiva:

- a. Prvo u online obrazac morate unijeti potrebne podatke o osobi čiji profil želite napraviti, zatim Vaše ime, e-mail adresu te Vašu funkciju.
- b. Onda možete započeti procjenu nastavnika/nastavnice. U pojedinačnim kategorijama pomičete se naprijed-nazad kroz deskriptore u odgovarajućim fazama, dok ne pronađete deskriptor koji trenutno odgovara osobi koju procjenjujete. Ovo odabirete klikom. Možete zanemariti kategorije koje ne možete ili ne želite procijeniti klikom na "Preskoči ovaj korak".
- c. Ako želite završiti ocjenjivanje, kliknite na "Potvrdi i nastavi", tada ćete vidjeti profil nastavnika ili polaznika u sažetku u obliku grafikona. Ako dođete do zaključka da se procjena još ne odnosi na sve kategorije, možete kliknuti na odgovarajuću kategoriju u sažetku na desnoj strani ekrana i odabrati drugi deskriptor.
- d. Kada završite, svoju procjenu možete spremiti u PDF ili egrid formatu. Trebali biste odabrati format egrid ako želite pristupiti podacima kasnije, na primjer za ponovnu procjenu vještine osobe u drugim kategorijama ili nakon razgovora o povratnim informacijama. Profil koji ste kreirali možete isprintati, potpisati i staviti pečat i dati ga osobi koju ste procijenili. Ovo je posebno korisno ako nastavnik/ca napusti Vašu ustanovu ili traži novi posao i želi priložiti dokument prilikom apliciranja. Možete ga poslati i kao prilog e-maila ako nastavnik/ca i dalje radi za vas, tako da dokument bude dostupan Vama i nastavniku/ci za buduće razgovore. Ne zaboravite izbrisati podatke sačuvane u pretraživaču klikom na "Izbriši sve podatke".

- e. Kada završite s ocjenjivanjem nastavnika/ce, možete kliknuti na "+nova procjena" desno iznad sažetka ako želite stvoriti profil drugog kolege/kolegice. Nastavite tako dok ne procijenite sve kolege/ice čiji profili su Vam potrebni.

- f. Ono što je korisno kod EPG-digital je sposobnost stvaranja timskog profila, bilo da je to profil cijelog kolektiva ili grupe nastavnika/ca. Ako to želite učiniti, kliknite "Rezultati" iznad sažetka posljednjeg profila koji ste kreirali. Možete birati između dvije vrste predstavljanja: Jedno je predstavljanje nastavnika/ce: Ono prikazuje pojedinačne profile nastavnika/ca jedan pored drugog, a drugo je predstavljanje prema vještini: Ono pokazuje gdje u pojedinačnim područjima vještina se nalaze nastavnici/ce individualno. (Pogledajte sliku na sljedećoj stranici.) Takvi profili timova pomažu u odabiru odgovarajućih nastavnika/ca za određene kurseve jezika ili u zapošljavanju nastavnika/ca sa vještinama koje nedostaju u timu.

Darstellung pro Lehrkraft



Jean Dupont

QUALIFIKATION / ERFAHRUNG

Sprachkenntnisse und Sprachkompetenz	1.1
Ausbildung/Qualifikation	2.2
Bewertetes Unterrichten	3.2
Unterrichtserfahrung	1.2

ZENTRALE LEHRKOMPETENZEN

Didaktik/Methodik	2.2
Evaluiere	3.1
Unterrichts- und Kursplanung	2.2
Steuerung von Interaktion	1.1

ÜBERGREIFENDE KOMPETENZEN

Interkulturelle Kompetenz	2.2
Sprachbewusstheit	2.1
Medienkompetenz	3.1

PROFESSIONALISIERUNG

Berufliche Weiterentwicklung	2.2
Administration	1.2



Juliane Henri

QUALIFIKATION / ERFAHRUNG

Sprachkenntnisse und Sprachkompetenz	3.2
Ausbildung/Qualifikation	3.2
Bewertetes Unterrichten	1.1
Unterrichtserfahrung	3.2

ZENTRALE LEHRKOMPETENZEN

Didaktik/Methodik	3.1
Evaluiere	1.2
Unterrichts- und Kursplanung	2.2
Steuerung von Interaktion	3.2

ÜBERGREIFENDE KOMPETENZEN

Interkulturelle Kompetenz	3.2
Sprachbewusstheit	3.2
Medienkompetenz	2.1

PROFESSIONALISIERUNG

Berufliche Weiterentwicklung	2.2
Administration	2.1



Marianne Martin

QUALIFIKATION / ERFAHRUNG

Sprachkenntnisse und Sprachkompetenz	3.2
Ausbildung/Qualifikation	3.2
Bewertetes Unterrichten	3.1
Unterrichtserfahrung	2.2

ZENTRALE LEHRKOMPETENZEN

Didaktik/Methodik	3.1
Evaluiere	2.1
Unterrichts- und Kursplanung	1.1
Steuerung von Interaktion	3.1

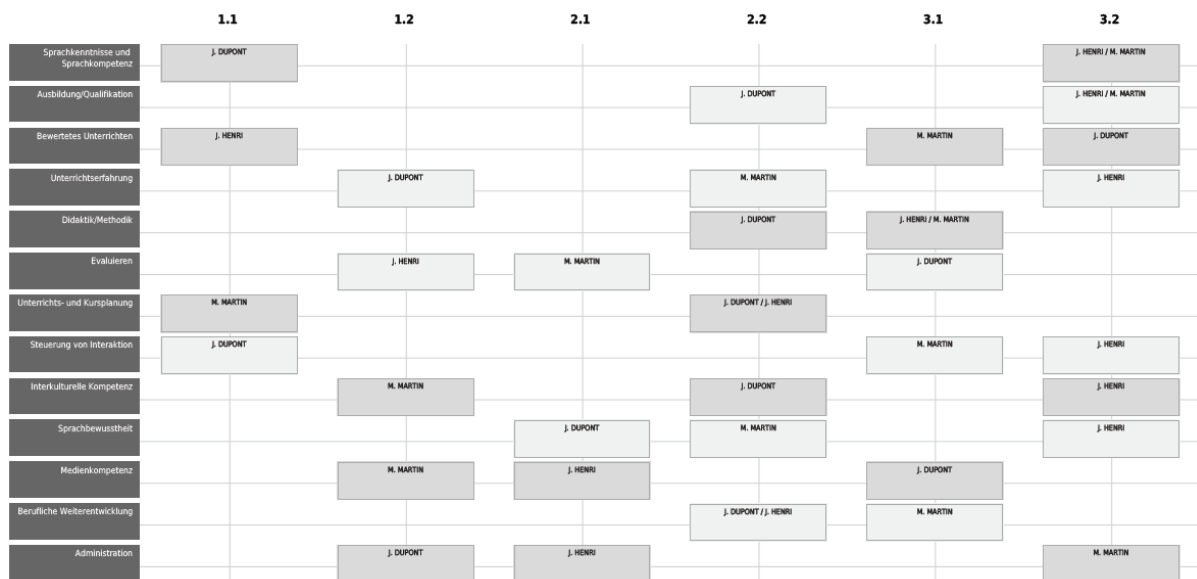
ÜBERGREIFENDE KOMPETENZEN

Interkulturelle Kompetenz	1.2
Sprachbewusstheit	2.2
Medienkompetenz	1.2

PROFESSIONALISIERUNG

Berufliche Weiterentwicklung	3.1
Administration	3.2

Darstellung pro Kompetenz



Vi ste PEDAGOŠKO VODSTVO INSTITUCIJE ZA JEZIK i želite obraditi postojeći profil

- a. Učitajte profil nastavnika/nastavnice u egrid formatu na aplikaciju
- b. Pojavljuje se sažetak željenog profila s ličnim podacima i vještinama u obliku grafikona. Sada možete promijeniti procjenu nekih vještina osobe ako ste, na primjer, posmatranjem nastave došli do druge ocjene ili ako sada možete procijeniti područja vještina na kojima prethodno niste radili. Sve što morate učiniti je kliknuti na odgovarajuću kategoriju u sažetku na desnoj strani ekrana i odabrati drugi deskriptor. Ukoliko vršite redovna hospitovanja ovo je veoma korisno kako biste predavačima mogli dati povratne informacije. Poređenje samoprocjene i vanjske procjene može biti vrlo informativno i može poslužiti za planiranje daljeg razvoja nastavnika/nastavnice.
- c. Ako zatim kliknete na "Potvrdi i nastavi", ažurirana procjena se sprema, a nove vještine se pojavljuju u sažetku na desnoj strani ekrana. Novi podaci mogu se spremiti, poslati ili printati kao i obično u PDF-u ili u egrid format. Ne zaboravite izbrisati podatke sačuvane u pretraživaču klikom na "Izbriši sve podatke".